"الجندي الصالح" إحدى أشهر الروايات العالمية بترجمة عربية

نخيل نيوز / خاص

عن دار صفصافة للنشر والتوزيع في القاهرة صدرت حديثاً الرواية الشهيرة "الجندي الصالح" □□□□□□□ □□□□ □□□، للكاتب الإنجليزي فورد مادوكس فورد بترجمة إسلام نبيل منسي.

رواية الجندي الصالح تسرد حياة المغتربين المأساوية

من «الأزواج المثاليين»، أحدهما بريطاني والآخر أمريكي، مستخدماً فيها أسلوب الاسترجاع الفني المعقد. في «رسالة الإهداء إلى ستيلا فورد» التي قدمت للرواية، أفاد فورد أن أحد الأصدقاء أعلن أن الجندي الصالح «أفضل رواية فرنسية في اللغة الإنجليزية!» أظهر فورد نفسه على أنه «محافظ غاضب تجاه المجتمع التاريخي» واعتقد أن وظيفة الروائي هي أن يكون مؤرخاً في وقته الخاص. ومع ذلك، كان يرفض حزب المحافظين، مشيرا إلى أنه «الحزب الغبي».

و فورد مادوكس فورد (1873 – 1939): هو روائي وشاعر وناقد ومحرر إنجليزي، كانت مجلاته «المراجعة الإنجليزية» و«المراجعة عبر الأطلسية» مفيدة في تطور الأدب الإنجليزي في أوائل القرن العشرين.

يشار لفورد الآن برواياته «الجندي الصالح» (1915) و«رباعية نهاية الموكب» (1924–1928)، و «ثلاثية الملكة الخامسة» (1906–188). غالباً ما تُعتبر الجندي الصالح من روائع الأدب في القرن العشرين، إذ ضُمِّنت في قائمة أفضل 100 رواية في المكتبة الحديثة، وقائمة ذا اوبسيرفر «أعظم 100 رواية في التاريخ»، وقائمة ذا غارديان «1000 رواية يجب على الجميع

قراءتها».

"بين أهم مئة رواية عبر التاريخ" الأوبزرفر اللندنية

رواية

الجندي الصالح

فورد مادوكس فورد

ترجمة: إسلام نبيل منسي

من كلاسيكيات الأدب الإنجليزي

سفصافا
SEFSAFA PUBLISHING HOUSE

www.palms-news.com

صُنِّفت ضمن أهم مئة رواية مكتوبة بالإنجليزية حسب BBC

تدور رواية الجندي الصالح حول علاقات متشابكة بين رجل أمريكي بروتستانتي يدعى جون دويل، وبين زوجته فلورنسا المتلاعبة المستغلة من جهة، وبين صديقه إدوارد أشبورنهام وزوجته ليونورا المرأة القوية التي تحاول السيطرة على جموح زوجها ونزواته وأمواله من جهة، إدوارد الذي لا يتورع عن مغازلة النساء طوال الوقت ولا عن خيانة صديقه المقرب دويل كذلك. العلاقات تمور بقصص الحب والصداقة والجنون، وتترنح بسبب الخيانة الزوجية والتآمر والموت.

تبدأ الرواية بجملة "هذه أتعس قصة سمعتها على الإطلاق" واقترح الناشرون تغيير العنوان ليسميها فورد مادوكس ساخرًا "الجندي الصالح".

الرواية تحولت لفيلم تلفزيوني 1981 إخراج كيفن بلينجتون، ثم عمل مسرحي بالولايات المتحدة ضمن سلسلة مسرح ماستر بيس.

فورد مادوكس فورد (1873 -1939): شاعر وروائي ومحرر إنجليزي، عمل في مكتب للدعاية في وقت الحرب العالميةالأولى، كتب فورد كتابين دعائيين هما: "عندما يكون الدم حجتهم: تحليل للثقافة البروسية" عام 1915 بمساعدة ريتشارد ألدينجتون، و"بين سانت دينيس وسان جورج: خريطة من ثلاث حضارات". كما جُند فورد في فوج ويلشن في الجيش البريطاني 1915، و"الجندي الصالح" هي أهم رواياته.

Cover design by: Alaa Elnewehy

صفصافة
SEFSAFA PUBLISHING HOUSE
9 789778 214116

www.palms-news.com